

R32

**TOSHIBA**

**KLIMATYZATOR (TYPU SPLIT)**  
**Instrukcja użytkownika**

**Jednostka wewnętrzna**

Nazwa modelu:

Typ kanałowy

**RAV-HM561BTP-E**

**RAV-HM801BTP-E**

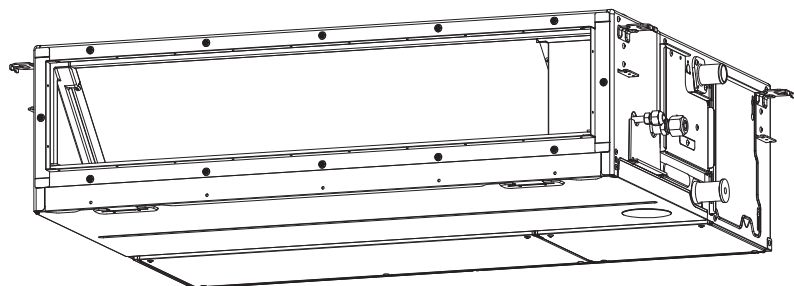
**RAV-HM901BTP-E**

**RAV-HM1101BTP-E**

**RAV-HM1401BTP-E**

**RAV-HM1601BTP-E**

Do użytku komercyjnego



## Instrukcja oryginalna

### STOSOWANIE CZYNNIK CHŁODNICZEGO R32

W niniejszym klimatyzatorze użyty został czynnik chłodniczy HFC (R32), który nie niszczy warstwy ozonowej.

#### Zgodność z EN 60335-1

Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być dokonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

#### Zgodność z IEC 60335-1

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, czuciową lub umysłową, ani przez osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że zostały przeszkolone lub są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

## Spis treści

|    |                                                         |    |
|----|---------------------------------------------------------|----|
| 1  | Zasady bezpieczeństwa .....                             | 3  |
| 2  | Nazwy części .....                                      | 7  |
| 3  | Nazwy części i funkcje pilota zdalnego sterowania ..... | 8  |
| 4  | Obsługa .....                                           | 9  |
| 5  | Obsługa timera .....                                    | 10 |
| 6  | Konserwacja .....                                       | 10 |
| 7  | Rozwiązywanie problemów .....                           | 11 |
| 8  | Czynności i procedury .....                             | 12 |
| 9  | Montaż .....                                            | 13 |
| 10 | Specyfikacje .....                                      | 13 |

Dziękujemy za zakup klimatyzatora firmy Toshiba.

Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje, gdyż zawierają one ważne informacje na temat zgodności z Dyrektywą Maszynową (Directive 2006/42/EC), które muszą być w pełni zrozumiane przez użytkownika.

Po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy schować ją w bezpiecznym miejscu razem z Instrukcją montażu dostarczoną z zakupionym wyrobem.

#### Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

##### Definicja wykwalifikowanego monter lub wykwalifikowanego pracownika serwisu

Instalację, konserwację, naprawę i demontaż klimatyzatora może wykonywać jedynie wykwalifikowany monter lub wykwalifikowany pracownik serwisu. Wykonanie jakiegokolwiek z powyższych czynności należy zlecać wykwalifikowanemu monterowi lub wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Wykwalifikowany monter lub wykwalifikowany pracownik serwisu to zleceniobiorca, który posiada wiedzę i odpowiednie kwalifikacje opisane w poniższej tabeli.

| Zleceniobiorca                    | Wiedza i kwalifikacje, jakie musi posiadać zleceniobiorca                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wykwalifikowany monter            | <ul style="list-style-type: none"><li>Wykwalifikowany monter to osoba, która instaluje, konserwuje, zmienia miejsce zamontowania i demontuje klimatyzatory firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, konserwacji, zmian miejsca zamontowania i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace elektryczne związane z instalacją, zmianą miejsca zamontowania i demontażem, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania takich prac elektrycznych, określone w miejscowych przepisach i rozporządzeniach, i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation bądź poinstruowaną jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas montażu, zmiany miejsca zamontowania i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową, określone w miejscowych przepisach i rozporządzeniach, i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac związanych z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation bądź poinstruowaną jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany monter, który może wykonywać prace na wysokości, został przeszkolony w zakresie wykonywania prac na wysokości przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation bądź został poinstruowany jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li></ul>                                                                          |
| Wykwalifikowany pracownik serwisu | <ul style="list-style-type: none"><li>Wykwalifikowany pracownik serwisu to osoba, która montuje, naprawia, konserwuje, zmienia miejsce zamontowania i demontuje klimatyzatory firmy Toshiba Carrier Corporation. Osoba ta została przeszkolona pod kątem instalacji, naprawy, konserwacji, zmian miejsca zamontowania i wykonywania demontażu klimatyzatorów firmy Toshiba Carrier Corporation lub została poinstruowana jak wykonywać wspomniane czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace elektryczne związane z montażem, naprawą, zmianą miejsca zamontowania i demontażem, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania tych prac elektrycznych, określone w miejscowych przepisach i rozporządzeniach, i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac elektrycznych przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace związane z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową podczas montażu, naprawy, zmiany miejsca zamontowania i demontażu, posiada odpowiednie kwalifikacje do wykonywania prac z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową, określone w miejscowych przepisach i rozporządzeniach, i jest osobą przeszkoloną w wykonywaniu prac związanych z czynnikiem chłodniczym i instalacją rurową przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation lub poinstruowaną jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li><li>Wykwalifikowany pracownik serwisu, który może wykonywać prace na wysokości, został przeszkolony w zakresie wykonywania prac na wysokości przy klimatyzatorach firmy Toshiba Carrier Corporation bądź został poinstruowany jak wykonywać te czynności przez osobę lub osoby przeszkolone, w związku z czym posiada dogłębną wiedzę związaną z wykonywaniem tych czynności.</li></ul> |

Niniejsze środki ostrożności opisują najważniejsze zagadnienia z zakresu bezpieczeństwa, które pozwolą użytkownikom i osobom trzecim uniknąć obrażeń ciała, a także zapobiec uszkodzeniom mienia. Przeczytać niniejszą instrukcję po dokładnym zapoznaniu się z materiałem zamieszczonym poniżej (definicje oznaczeń) i bezwzględnie stosować się do treści opisów.

| Oznaczenie                                                                                             | Definicja oznaczenia                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>OSTRZEŻENIE</b> | Tekst przedstawiony w ten sposób oznacza, że niezastosowanie się do wskazówek podanych w ostrzeżeniu mogłoby skutkować poważnymi obrażeniami ciała (*1) lub – w przypadku niewłaściwej obsługi produktu – śmiercią.       |
|  <b>UWAGA</b>       | Tekst przedstawiony w ten sposób oznacza, że niezastosowanie się do wskazówek podanych w uwadze mogłoby spowodować pomniejsze obrażenia ciała (*2) lub – w razie niewłaściwej obsługi produktu – uszkodzenia (*3) mienia. |

- \*1: Poważne obrażenia ciała obejmują utratę wzroku, urazy, oparzenia, porażenie prądem elektrycznym, złamania kostne, zatrucia i inne obrażenia, które mają efekty następcze i wiążą się z koniecznością hospitalizacji lub długotrwałego leczenia klinicznego.
- \*2: Pomniejsze obrażenia ciała obejmują obrażenia drobne, poparzenia, porażenie prądem elektrycznym i inne obrażenia, które nie wiążą się z koniecznością hospitalizacji lub długotrwałego leczenia klinicznego.
- \*3: Uszkodzenia mienia oznaczają uszkodzenia budynków i wyposażenia gospodarstw domowych, a także obrażenia/straty dotyczące inwentarza żywego i zwierząt domowych.

#### ZNACZENIE SYMBOLI ZAMIESZCZONYCH NA JEDNOSTCE

|                                                                                      |                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>(Ryzyko pożaru) | To oznaczenie dotyczy wyłącznie czynnika chłodniczego R32. Jeżeli wskazany typ czynnika chłodniczego to R32, to oznacza to, iż w jednostce zastosowano łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeżeli dojdzie do wycieku czynnika chłodniczego i zetknię się on z płomieniem lub gorącym podzespołem, to powstanie szkodliwy gaz i wystąpi ryzyko pożaru. |
|   |                                       | Przed przystąpieniem do eksploatacji należy dokładnie przeczytać PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA.                                                                                                                                                                                                                                                         |
|   |                                       | Wymaga się, aby przed przystąpieniem do eksploatacji personel serwisowy dokładnie przeczytał PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA oraz PODRĘCZNIK INSTALACJI.                                                                                                                                                                                                  |
|  |                                       | Dodatkowe informacje są dostępne w PODRĘCZNIKU UŻYTKOWNIKA, PODRĘCZNIKU INSTALACJI i innych dokumentach.                                                                                                                                                                                                                                         |

## ■ Ostrzeżenia na jednostce klimatyzatora

| Rodzaj ostrzeżenia                                                                                                                                                                                             | Opis                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>WARNING</b><br><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b><br>Disconnect all remote electric power supplies before servicing.          | <b>OSTRZEŻENIE</b><br><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM</b><br>Przed przystąpieniem do naprawy odłączyć wszystkie zdalne źródła zasilania elektrycznego.   |
|  <b>WARNING</b><br>Moving parts.<br>Do not operate unit with grille removed.<br>Stop the unit before the servicing.           | <b>OSTRZEŻENIE</b><br><b>Ruchome części.</b><br>Nie uruchamiać jednostki ze zdemontowaną kratką nadmuchu powietrza.<br>Przed przystąpieniem do naprawy zatrzymać jednostkę. |
|  <b>CAUTION</b><br>High temperature parts.<br>You might get burned when removing this panel.                                  | <b>UWAGA</b><br>Podzespoły o wysokiej temperaturze.<br>Ściągnięcie tego panelu grozi poparzeniem.                                                                           |
|  <b>CAUTION</b><br>Do not touch the aluminum fins of the unit.<br>Doing so may result in injury.                             | <b>UWAGA</b><br>Nie dotykać aluminiowych żeber jednostki.<br>Mogłoby to spowodować obrażenia.                                                                               |
|  <b>CAUTION</b><br><b>BURST HAZARD</b><br>Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst. | <b>UWAGA</b><br><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO ROZERWANIA</b><br>Przed uruchomieniem otworzyć zawory serwisowe, w przeciwnym razie może dojść do rozerwania instalacji.               |

# 1 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji.

## OSTRZEŻENIE

### Uwagi ogólne

- Przed pierwszym użyciem klimatyzatora dokładnie przeczytać Instrukcję obsługi.  
Znajduje się w niej wiele ważnych informacji, które należy znać podczas codziennego użytkowania.
- O zainstalowanie poprosić sprzedawcę lub specjalistę.  
Klimatyzator może być zainstalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora (\*1). Instalacja klimatyzatora przez osobę niewykwalifikowaną może prowadzić do problemów, takich jak wybuch pożaru, porażenie prądem, obrażenia, wyciek wody, hałas i wibracje.
- Nie używać do uzupełniania lub wymiany innego czynnika chłodniczego niż zalecany. W przeciwnym razie może dojść do powstania zbyt wysokiego ciśnienia w obiegu czynnika chłodniczego, co może doprowadzić do awarii lub eksplozji produktu, a w efekcie do obrażeń ciała.
- Miejsca, w których dźwięk pracy jednostki zewnętrznej może zakłócać spokój. (instalując klimatyzator należy uwzględnić poziom hałasu, w szczególności podczas montażu blisko sąsiedniego budynku).
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku przez specjalistów lub odpowiednio przeszkolonych użytkowników w warsztatach oraz w przemyśle lekkim, a także przez osoby nie będące specjalistami w zastosowaniach komercyjnych.

### Transport i przechowywanie

- Transportując klimatyzator używać butów ze wzmocnionymi czubkami, ochronnych rękawic i innej odzieży ochronnej.
- Podczas przenoszenia klimatyzatora nie należy chwycić za taśmy owinięte wokół opakowania kartonowego. W razie pęknięcia taśm można doznać obrażeń.

- Przenosząc kartony w celu ich magazynowania lub transportu, należy przestrzegać zaleceń widniejących na kartonach. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może spowodować przewrócenie się kartonów poukładanych na stosie.
- Klimatyzator należy transportować w stabilnych warunkach. Jeśli którakolwiek część produktu jest uszkodzona, skontaktować się ze sprzedawcą.
- Jeśli klimatyzator musi zostać przeniesiony ręcznie, czynność tą muszą wykonać przynajmniej dwie osoby.

## Montaż

- Prace elektryczne przy klimatyzatorze może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany instalator (\*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu (\*1).  
W żadnym wypadku prac tych nie wolno powierzać osobie bez odpowiednich kwalifikacji, ponieważ niewłaściwie wykonana praca grozi porażeniem prądem i/lub przebicciem elektrycznym.
- Po zakończeniu instalacji poprosić montera o pokazanie, gdzie znajduje się wyłącznik. W przypadku problemów z klimatyzatorem ustawić wyłącznik do pozycji wyłączenia (OFF) i skontaktować się z pracownikiem serwisu.
- W przypadku montażu urządzenia w małym pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednie środki, aby w razie wycieku czynnika chłodniczego nie doszło do przekroczenia granicznego poziomu stężenia. Podczas wdrażania tych środków należy skonsultować się z dealerem, u którego zakupiono klimatyzator. Nagromadzenie się nadmiernie stężonego czynnika chłodniczego grozi wypadkiem spowodowanym niedoborem tlenu.
- Nie montować klimatyzatora w miejscu, gdzie występuje ryzyko pojawienia się łatwopalnego gazu. Ulatniający się łatwopalny gaz może zebrać się wokół urządzenia, grożąc pożarem.
- Kupując osobne elementy upewnić się, że są to marki zalecane przez producenta. Korzystanie z produktów niezgodnych z tymi wymogami grozi pożarem, porażeniem elektrycznym, wyciekami wody lub innymi awariami. Instalacja musi być przeprowadzana przez specjalistę.
- Potwierdzić prawidłowe wykonanie uziemienia.

## Praca

- Przed otwarciem pokrywy skrzynki elektrycznej jednostki wewnętrznej lub panelu serwisowego jednostki zewnętrznej, wyłącznik obwodu należy ustawić w pozycji wyłączenia (OFF). Zaniechanie ustawienia wyłącznika automatycznego w pozycji wyłączenia (OFF) grozi porażeniem prądem elektrycznym w razie kontaktu z wewnętrznymi podzespołami. Tylko wykwalifikowany instalator (\*1) lub wykwalifikowany pracownik serwisu (\*1) może demontować skrzynkę elektryczną jednostki wewnętrznej lub panel serwisowy jednostki zewnętrznej i wykonywać wymagane prace.
- W klimatyzatorze znajdują się elementy pod wysokim napięciem oraz elementy ruchome. Nie zdejmować panelu serwisowego jednostki zewnętrznej, ponieważ grozi to porażeniem prądem lub przyskrzynieniem palców lub wkładanych przedmiotów. Jeśli konieczne będzie wymontowanie tych części, skontaktować się z wykwalifikowanym monterem (\*1) lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1).
- Nie przenosić ani nie naprawiać jednostki samodzielnie. Ponieważ w jednostce obecne jest wysokie napięcie, podczas zdejmowania pokrywy i jednostki głównej użytkownik może zostać porażony prądem.
- Do wyczyszczenia filtra jednostki wewnętrznej lub wykonania innych prac na wysokości należy użyć podestu o wysokości powyżej 50 cm. Z uwagi na ryzyko upadku i doznania obrażeń podczas pracy na wysokości takie czynności nie powinny być wykonywane przez niewykwalifikowanych pracowników. Jeśli konieczne będzie wykonanie wymienionych czynności, należy poprosić o to wykwalifikowanego montera (\*1) lub wykwalifikowanego pracownika serwisu (\*1).
- Nie dotykać aluminiowych żeber jednostki zewnętrznej. W przeciwnym razie można doznać obrażeń. Jeśli dotknięcie żeberka będzie konieczne, nie dotykać ich samemu, ale skonsultować się z wykwalifikowanym monterem (\*1) lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1).
- Zabrania się wspinania na jednostkę zewnętrzną, jak również kładzenia jakichkolwiek przedmiotów na jej górnej powierzchni. W przeciwnym razie zachodzi ryzyko odniesienia obrażeń ciała wskutek upadku lub uderzenia przez przedmioty spadające z jednostki zewnętrznej.



- Nie umieszczać jakichkolwiek urządzeń spalających w miejscu, w którym byłyby bezpośrednio wystawione na powietrze wydobywające się z klimatyzatora, gdyż mogłoby to zakłócić proces spalania.
- Jeśli klimatyzator jest używany w pomieszczeniu, w którym znajduje się również urządzenie spalające, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
- Jeśli klimatyzator jest używany w zamkniętym pomieszczeniu, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Nieprawidłowa wentylacja spowoduje niedobór tlenu.
- Nie wystawiać części ciała na długotrwałe bezpośrednie działanie chłodnego powietrza i nie chłodzić się nadmiernie. Może to prowadzić do stanu chorobowego i utraty zdrowia.
- Nie wsadzać palców lub innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza.  
Może to prowadzić do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
- Skonsultować się ze sklepem, w którym dokonano zakupu, jeśli klimatyzator nie działa prawidłowo (podczas chłodzenia lub grzania), ponieważ przyczyną może być wyciek czynnika chłodniczego. Potwierdzić szczegółowe informacje dotyczące naprawy u specjalisty (\*1), jeśli naprawa wymaga dodatkowego naładowania czynnika chłodniczego.
- Przed czyszczeniem zatrzymać pracę klimatyzatora i wyłączyć włącznik obwodu.  
W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.

### **Naprawy**

- W przypadku stwierdzenia pewnych nieprawidłowości w pracy klimatyzatora (pojawienie się informacji o błędzie na wyświetlaczu, zapach spalenizny, nietypowe odgłosy, niedziałająca funkcja chłodzenia lub grzania, wyciek wody) nie wolno dotykać klimatyzatora, lecz ustawić włącznik obwodu w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1). Podjąć stosowne środki zabezpieczające, aby do momentu przybycia wykwalifikowanego pracownika serwisu (\*1) zasilanie nie było włączane (na przykład umieszczając ostrzeżenie „awaria” obok wyłącznika automatycznego). Dalsza eksploatacja niesprawnego klimatyzatora grozi nasileniem się problemów mechanicznych, porażeniem prądem elektrycznym i innymi problemami.

- W przypadku uszkodzenia kratki wentylatora nie wolno zbliżać się do jednostki zewnętrznej, lecz należy ustawić wyłącznik automatyczny w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1) w celu zlecenia naprawy.  
Nie ustawiać wyłącznika automatycznego w pozycji ON do momentu zakończenia naprawy.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że jednostka wewnętrzna może spaść, nie należy podchodzić do jednostki wewnętrznej, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub pracownikiem serwisu (\*1) w celu ponownego zamontowania jednostki. Nie ustawiać wyłącznika w pozycji ON, dopóki jednostka nie zostanie ponownie zamontowana.
- Jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że jednostka zewnętrzna może się przewrócić, nie należy podchodzić do jednostki zewnętrznej, ale ustawić wyłącznik w pozycji OFF i skontaktować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub pracownikiem serwisu (\*1) w celu poprawienia montażu lub ponownego zamontowania jednostki. Nie ustawiać wyłącznika w pozycji ON, dopóki poprawianie montażu lub ponowne montowanie nie zostanie zakończone.
- Nie wolno modyfikować urządzenia. Nie demontować ani nie modyfikować żadnych elementów. Może to spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.

### **Zmiana miejsca zamontowania**

- Jeśli konieczna będzie zmiana położenia klimatyzatora, nie należy robić tego samodzielnie, ale skonsultować się z wykwalifikowanym instalatorem (\*1) lub wykwalifikowanym pracownikiem serwisu (\*1). Nieprawidłowe przeprowadzenie zmiany miejsca montażu klimatyzatora grozi porażeniem prądem elektrycznym i/lub pożarem.

## **UWAGA**

### **Odlłączanie urządzenia od głównego zasilania**

- Urządzenie musi być podłączone do głównego źródła zasilania poprzez przełącznik z rozdzieleniem styku wynoszącym co najmniej **3 mm**.

### **W linii zasilającej klimatyzatora musi być używany bezpiecznik instalacyjny (można używać wszystkich typów).**

#### **Montaż**

- Dobrze ułożyć wąż spustowy, aby zapewnić idealne odprowadzanie wody. Nieprawidłowy odpływ może spowodować zalanie pomieszczenia i zmoczenie mebli.
- Klimatyzator należy podłączyć do oddzielnego źródła zasilania o podanym napięciu. W innym wypadku może się on zepsuć lub spowodować pożar.
- Sprawdzić, czy jednostka zewnętrzna jest zamocowana na podstawie. W przeciwnym razie może ona spaść lub spowodować inne wypadki.

#### **Praca**

- Nie używać tego klimatyzatora do celów specjalnych takich jak konserwacja żywności, narzędzi precyzyjnych, dzieł sztuki, hodowli zwierząt, w samochodach lub na jednostkach pływających.
- Nie dotykać przełączników mokrymi palcami. Grozi to porażeniem prądem.
- Jeśli klimatyzator nie będzie używany przez dłuższy okres, dla bezpieczeństwa należy wyłączyć główne zasilanie lub wyłącznik.
- Aby klimatyzator działał tak samo sprawnie, jak na początku, należy używać go w zakresie temperatury roboczej podanym w instrukcjach. W przeciwnym razie może dojść do usterki lub wycieku wody z jednostki.

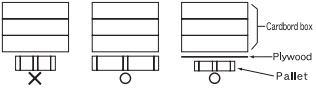
- Do pilota zdalnego sterowania nie powinny się dostać żadne płyny. Uważać, aby nie wylać na niego soku, wody czy jakiegokolwiek innego płynu.
- Nie myć klimatyzatora. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
- Sprawdzić, czy podstawa instalacyjna i inne elementy nie zostały zużyte po długotrwałym użytkowaniu. Pozostawienie ich w takim stanie może prowadzić do upadku urządzenia i obrażeń.
- Nie pozostawiać palnych aerozoli lub innych palnych materiałów w pobliżu klimatyzatora i nie rozpylać palnych aerozoli bezpośrednio na klimatyzator. Mogą one ulec zapłonowi.
- Przed czyszczeniem zatrzymać pracę klimatyzatora i wyłączyć włącznik obwodu. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń, ponieważ wewnątrz urządzenia szybko obraca się wentylator.
- Poprosić sprzedawcę o przeprowadzenie czyszczenia klimatyzatora.  
Czyszczenie klimatyzatora w nieprawidłowy sposób może spowodować uszkodzenie plastikowych części, części elektrycznych oraz innych części i ich izolacji, co może prowadzić do awarii. W najgorszym przypadku może dojść do wycieku wody, porażenia prądem, wydzielania się dymu lub pożaru.
- Nie stawiać na urządzeniu naczyń z wodą, takich jak wazon. Dostanie się wody do urządzenia może spowodować degradację izolacji elektrycznej i prowadzić do porażenia prądem.

(\*1) Patrz rozdział „Definicja wykwalifikowanego monter lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.”

## ■ Informacje dotyczące transportu, przenoszenia i przechowywania kartonów

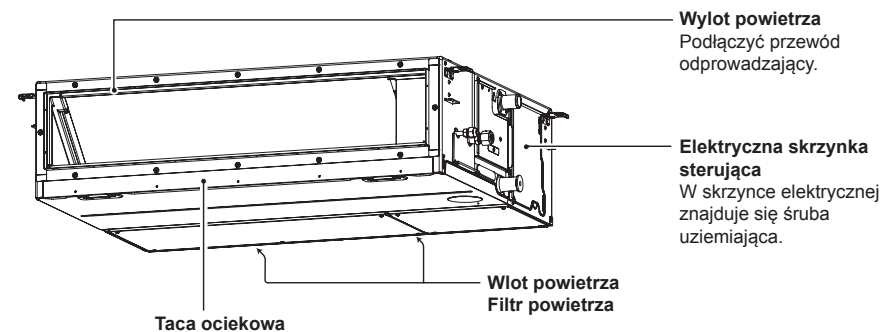
### ◆ Przykłady oznaczeń na kartonie

| Symbol                                                                                      | Opis                                                                        | Symbol                                                                                                       | Opis                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|            | Chronić przed wilgocią                                                      |                             | Nie upuszczać           |
|            | Delikatne                                                                   |                             | Nie kłaść poziomo       |
|  5 cartons | Wysokość stosu<br>(w tym przypadku można<br>ułożyć na stosie 6<br>kartonów) |  DO NOT WALK ON THIS CARTON | Nie chodzić po kartonie |
|            | Tą stroną do góry                                                           |                             | Nie nadepnąć            |
|            | Obchodzić się ostrożnie                                                     |                                                                                                              |                         |

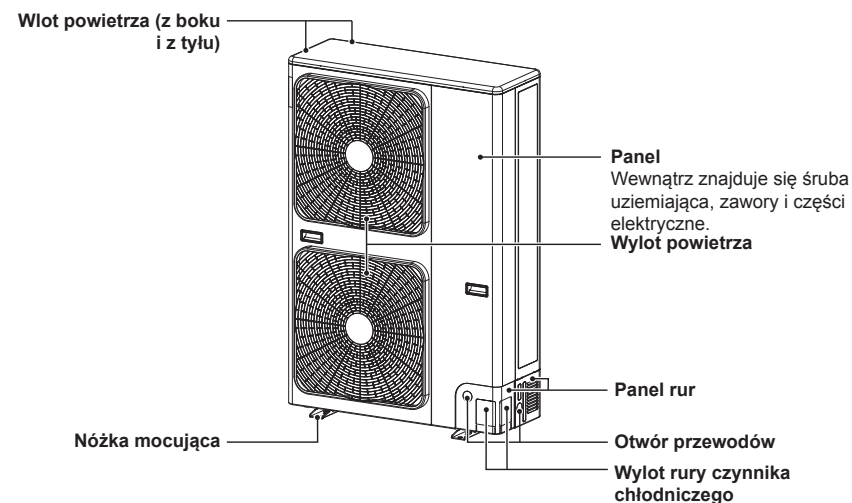
| Inne uwagi                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Opis                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <div> <b>Caution</b><br/>                     Injury possibility.<br/>                     Don't handle with packing band,<br/>                     or may get injured in case of broken band.                 </div> | <b>UWAGA</b><br><br>Ryzyko odniesienia obrażeń.<br>Nie chwycić za taśmę. Grozi to odniesieniem obrażeń w razie zerwania taśmy.                    |
| <b>Stacking notice.</b><br>In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking,<br>lay a 10mm thick plywood over the pallet.<br>                                                                        | <b>Uwaga dotycząca układania stosów.</b><br><br>Jeśli kartony wystają poza paletę podczas układania.<br>Na palecie należy umieścić 10 mm sklejkę. |

## 2 Nazwy części

### ■ Jednostka wewnętrzna



### ■ Jednostka zewnętrzna (Wymiary różnią się w zależności od jednostki zewnętrznej. Poniżej znajduje się przykładowa ilustracja).





### 3 Nazwy części i funkcje pilot zdalnego sterowania

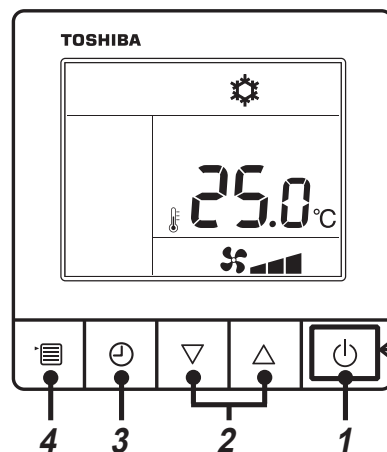
#### Nazwa modelu pilota zdalnego sterowania: RBC-ASCU1\*

Podczas korzystania z pilota zdalnego sterowania podświetlenie wyświetlacza LCD zapala się na 15 sekund.

Na poniższym przykładzie pokazane są wszystkie wskaźniki.

W rzeczywistości pokazane będą tylko wybrane opcje.

#### ■ Obsługa



#### Lampka aktywności

Zapala się podczas pracy/ wykonywania czynności. Miga w czasie kontroli lub w razie aktywacji urządzenia ochronnego.

#### 1 Przycisk ON/OFF

Nacisnąć ten przycisk, aby wyłączyć klimatyzator. Ponownie nacisnąć przycisk, aby wyłączyć klimatyzator.

#### 2 Przycisk ustawiania

Używany do ustawiania temperatury w warunkach ogólnych. I driftsmodus, modus for viftehastighet og modus for vindretning bruges den til å endre respektive innstillinger.

#### 3 Przycisk wyłączania timera

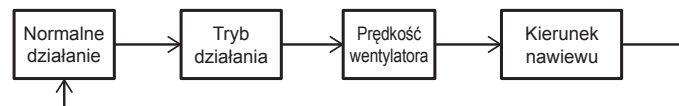
Ustawia włączenie timera.

#### 4 Przycisk Menu

Służy do wyboru trybu pracy, prędkości wentylatora i kierunku nawiewu.

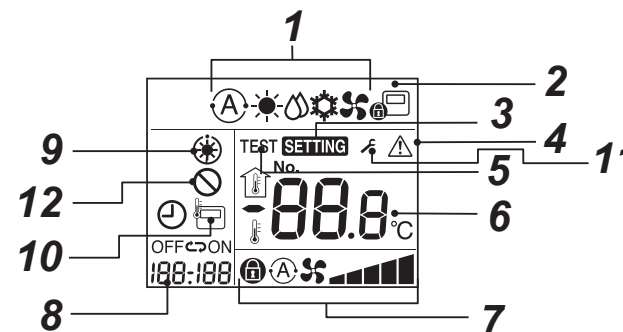
Każdorazowe naciśnięcie przycisku spowoduje przełączenie w następującej kolejności.

- W pewnych trybach jednostki wewnętrznej można pominąć wybór prędkości wentylatora lub kierunku nawiewu.



#### ■ Ikony wskaźników

Do celów objaśnienia pokazano wszystkie ikony na wyświetlaczu. Operacje nie są wykonywane, gdy miga „SETTING”.



#### 1 Ikona wskazania trybu pracy

Wskazuje wybrany tryb pracy.

#### 2 Ikona wskazująca centralne urządzenie sterujące

Jest wyświetlana, gdy klimatyzator jest sterowany centralnie i obsługiwany przez centralny pilot zdalnego sterowania lub inne centralne urządzenia sterujące. Jeżeli centralne urządzenie sterujące uniemożliwia korzystanie z pilota zdalnego sterowania, po naciśnięciu przycisku trybu ON/OFF lub temperatury na pilocie zdalnego sterowania, miga ikona wskazując, że te przyciski nie działają. (Ustawienia, które mogą być konfigurowane na pilocie zdalnego sterowania, różnią się w zależności od centralnego trybu sterowania. W celu uzyskania szczegółowych informacji, patrz Instrukcja użytkownika centralnego pilota zdalnego sterowania).

#### 3 Ikona wskazania ustawień

Wskazuje, że system sprawdza się automatycznie po uruchomieniu wyłącznika automatycznego lub po wystąpieniu innych warunków.

#### 4 Ikona wskazania naprawy

Wyświetla się podczas kontroli lub w czasie pracy urządzenia ochronnego.

#### 5 Ikona wskaźnika uruchomienia próbnego

Wyświetla się podczas próbnego cyklu pracy.

#### 6 Ikona wskaźnika ustawiania temperatury

Wyświetla wybraną nastawę temperatury.

#### 7 Ikona wskaźnika prędkości wentylatora

- Wskazuje wybraną temperaturę wentylatora.



#### 8 Wskaźnik automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora

W razie wystąpienia problemu wyświetlany jest kod kontrolny.

#### 9 Wskaźnik wstępnego ogrzewania

Wyświetlany w razie włączenia trybu ogrzewania lub trybu odszraniania.

Gdy wyświetlany jest ten wskaźnik, wentylator wewnętrzny zostaje zatrzymany lub pracuje w trybie wentylatora.

#### 10 Wskaźniki czujnika pilota zdalnego sterownika

Wyświetlany podczas używania czujnika pilota zdalnego sterowania.

#### 11 Wskaźnik komunikatu

Wyświetlany w razie wystąpienia kodu komunikatu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji skontaktuj się ze sprzedawcą.

#### 12 Wyświetlacz „brak funkcji”

Wyświetlany, gdy dana funkcja nie jest dostępna w posiadanym modelu.

## 4 Obsługa

W razie pierwszego użycia klimatyzatora lub po dokonaniu zmiany ustawień należy wykonać procedury opisane poniżej.

Potem naciśnięcie przycisku włączenia/wyłączenia (ON/OFF) uruchomi klimatyzator z wybranymi ustawieniami.

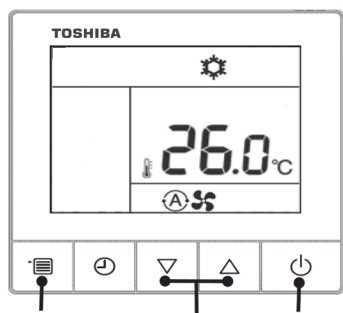
### Tryb gotowości

Gdy ikona „SETTING” miga, operacja nie zostanie zaakceptowana przez system.

#### WYMAGANIA

- Podczas użytkowania włącznik zasilania powinien być stanie otwartym.
- W przypadku ponownego użycia po dłuższym czasie należy włączyć włącznik zasilania z co najmniej 12-godzinny wyprzedzeniem.
- Pilot zdalnego sterowania może zadziałać około 1 minuty po włączeniu zasilania. Nie świadczy to o usterce.

### Rozpoczęcie pracy



Przycisk Menu Przycisk ustawiania Przycisk ON/OFF

#### 1 Przycisk ON/OFF

Nacisnąć przycisk, aby zapalić wskaźnik pracy i rozpocząć pracę.

#### 2 Wybrać tryb pracy

Przejdź do trybu pracy, naciskając przycisk menu.  
• Zacznie migać ikona bieżącego trybu pracy.

Naciskać wielokrotnie przycisk ustawiania, tryb pracy i jego ikony zmieniają się w następującej kolejności:



- Funkcja „ Odprowadzanie wilgoci” nie jest dostępna dla ukrytych kanałów o wysokim ciśnieniu statycznym.
- Jeśli przycisk nie zostanie uruchomiony w ciągu 30 sekund, wybór trybu pracy zostanie zakończony.

#### 3 Wybrać prędkość wentylatora

Przejdź do trybu prędkości wentylatora, naciskając przycisk menu.

- Zacznie migać ikona bieżącej prędkości wentylatora.

Naciskać wielokrotnie przycisk ustawiania, tryb prędkości wentylatora i jego wskazania zmieniają się w następującej kolejności:



- Prędkość wentylatora, którą można ustawić, będzie się różnić w zależności od podłączonych jednostek wewnętrznych.

W trybie wentylatora nie można wybrać opcji

„ Auto”.

- W modelach, które nie mogą ustawić prędkości wentylatora, zostanie wyświetlona ikona „ Auto”.
- Jeśli przycisk nie zostanie użyty w ciągu 30 sekund, wybór prędkości wentylatora zostanie zakończony.

#### 4 Wybór temperatury

Nacisnąć przycisk ustawień w celu wyregulowania temperatury.

- Dostępny zakres temperatury wynosi 18,0°C–29,0°C.
- Krok regulacji temperatury wynosi 0,5°C.

#### UWAGA

#### Automatyczna zmiana

- W trybie automatycznym jednostka wybiera tryb pracy (chłodzenie, ogrzewanie lub tylko wentylacja) na podstawie ustawionej przez użytkownika wartości temperatury.
- Jeśli tryb automatyczny nie odpowiada użytkownikowi, można ustawić żądane warunki ręcznie.

#### Chłodzenie

- Jeśli ma się rozpocząć chłodzenie, jednostka rozpocznie pracę około 3 minut po wybraniu trybu.
- Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie ustawioną wartość, jednostka zewnętrzna wyłączy się, a jednostka wewnętrzna będzie kontynuować pracę wentylatora na bardzo niskich obrotach.

#### Ogrzewanie

- Jeśli ma się rozpocząć ogrzewanie, jednostka rozpocznie pracę około 3 do 5 minut po wybraniu trybu.
- Po zakończeniu ogrzewania wentylator może nadal pracować przez ok. 30 sekund.
- Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie ustawioną wartość, jednostka zewnętrzna wyłączy się, a jednostka wewnętrzna będzie kontynuować pracę wentylatora na bardzo niskich obrotach.
- Podczas odszraniania wentylator się zatrzyma, aby nie było wydychane chłodne powietrze. (Będzie wyświetlony symbol nagrzewania wstępnego „”).

#### Ponowne uruchomienie po wyłączeniu

Przy próbie ponownego uruchomienia jednostki zaraz po jej wyłączeniu jednostka zostanie uruchomiona po ok. 3 minutach, aby zabezpieczyć sprężarkę.

### Uruchomienie przy 8°C (do nagrzewania wstępnego)

Klimatyzator może w trybie ogrzewania sterować temperaturą ogrzewania do około 8°C.

**Uruchomienie ogrzewania przy 8°C wymaga dokonania ustawień za pomocą przewodowego zdalnego sterownika. O dokonanie ustawienia zgodnego z instrukcją instalacji jednostki wewnętrznej należy poprosić monter lub dealera.**

#### Włączanie

1. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 18°C w trybie ogrzewania za pomocą przycisku TEMP. .
2. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 8°C naciskając przycisk TEMP. przez co najmniej 4 sekundy.

#### Zatrzymanie

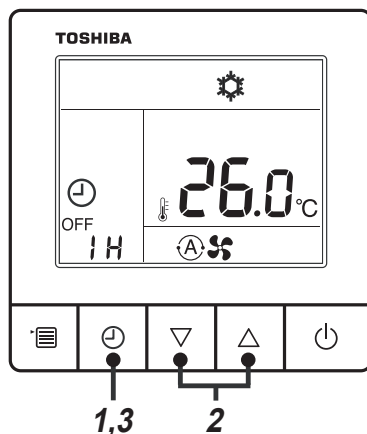
1. Ustawić wyświetlaną temperaturę na 18°C naciskając przycisk TEMP. .
  - Klimatyzator powróci do zwykłego trybu HEAT. Ustawić pożądaną temperaturę i tryb pracy.

#### UWAGA

- Temperatura wydychanego powietrza jest niższa niż podczas zwykłego ogrzewania.
- W zależności od miejsca instalacji pilota zdalnego sterowania temperatura w pomieszczeniu może nie wzrastać równomiernie.
- W zależności od wielkości pomieszczenia i warunków instalacji temperatura w pomieszczeniu może nie osiągnąć 8°C.
- W trybie pracy na poziomie 8°C możliwe jest ustawienie prędkości wentylatora. W poniższych przypadkach włączanie ogrzewania przy 8°C może zostać anulowane.
  - Kiedy praca zostanie zatrzymana przyciskiem .
  - Kiedy zostanie wybrany inny tryb pracy przyciskiem .
  - Kiedy nastawa temperatury lub tryb pracy zostanie zmieniony lub gdy działanie zostanie włączone/wyłączone bezprzewodowym pilotem zdalnego sterowania lub zdalnym sterownikiem centralnego sterowania.
- Przy korzystaniu z tego trybu pracy, należy przestrzegać odpowiednich godzin pracy. Należy również poprosić pracowników serwisowych o dokonywanie przeglądów okresowych klimatyzatora.

## 5 Obsługa timera

**Timer wyłączenia:** Jednostka wewnętrzna wyłącza się po upływie zadanego czasu.



### 1 Przycisk timera OFF

Nacisnąć przycisk „OFF timer” podczas pracy klimatyzatora.

- „○” Nacisnąć przycisk „OFF timer” podczas pracy klimatyzatora.

### 2 Wybrać czas automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora

Nacisnąć przycisk ustawień w celu ustawienia czasu.

- Czas automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora można ustawić na 0,5 godz. (30 min.), 1 godz., 2 godz. .... do 24 godz.
- Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, to ustawienie automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora zostanie wyłączone.

### 3 Nacisnąć przycisk „OFF timer”

„SETTING” zniknie, wskaźnik timera przestanie migać i zapali się światłem ciągłym, a funkcja automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora włączy się.

Wskaźnik timera dla funkcji automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora jest wyświetlany z odliczaniem.

## ■ Kasowanie ustawień programatora

### 1 Nacisnąć przycisk „OFF timer”

Wskaźnik timera zniknie.

#### UWAGA

Nawet jeżeli klimatyzator zostanie włączony lub wyłączony przyciskiem „ON/OFF”, gdy funkcja automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora jest włączona, funkcja automatycznego zatrzymania pracy klimatyzatora będzie dalej aktywna.

## 6 Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Czyszczenie filtra powietrza i innych elementów filtra powietrza wiąże się z niebezpieczeństwem pracy na wysokości, dlatego powinno być wykonywane przez wykwalifikowanego monterę lub wykwalifikowanego pracownika serwisu.

Nie należy wykonywać tych czynności samodzielnie.

### ⚠ UWAGA

Nie naciskać przycisków mokrymi rękami.

W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.

### Czyszczenie filtrów powietrza

- Gdy na pilocie zdalnego sterowania wyświetlany jest wskaźnik filtra, oczyścić filtry powietrza. (Tylko dla pilotów zdalnego sterowania RBC-AMTU\*\*\* i RBC-AMSU\*\*\*).
- Zatkane filtry powietrza mogą obniżyć wydajność chłodzenia i ogrzewania.

### Jeżeli klimatyzator nie był używany przez dłuższy czas

1. Uruchomić wentylator na kilka godzin, aby wysuszyć wnętrze klimatyzatora.
2. Zatrzymać klimatyzator za pomocą pilota zdalnego sterowania i wyłączyć wyłącznik automatyczny.
3. Wyczyścić i ponownie zainstalować filtry powietrza.

### Przed sezonem chłodzenia

#### Wyczyścić miskę ściekową

- Skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. (Spuszczanie nie działa, jeżeli miska ściekowa lub odpowietrznik są zatkane. W niektórych przypadkach może dojść do przelania miski ściekowej i zalania ściany lub podłogi. Pamiętać, że przed sezonem chłodzenia należy oczyścić miskę ściekową.

**UWAGA**

W celu ochrony środowiska zaleca się, aby jednostki wewnętrzne i zewnętrzne używanego klimatyzatora były regularnie czyszczone i serwisowane, aby zapewnić wydajne działanie klimatyzatora. Jeśli klimatyzator jest używany przez długi czas, zaleca się wykonanie przeglądu okresowego (raz w roku). Dodatkowo należy też regularnie sprawdzać jednostkę zewnętrzną pod kątem pojawienia się rdzy i zarysowań, i w razie potrzeby usunąć je lub zastosować środek antykorozyjny. Jako zasadę ogólną należy przyjąć, że jeśli jednostka wewnętrzna jest używana dłużej niż 8 godzin dziennie, jednostkę wewnętrzną i jednostkę zewnętrzną należy czyścić przynajmniej raz na 3 miesiące. Wspomniane czyszczenie / konserwację powinien przeprowadzać wykwalifikowany pracownik serwisu. Taka konserwacja może wydłużyć żywotność produktu, mimo że odbywa się na koszt właściciela. Zaniedbanie regularnego czyszczenia jednostek wewnętrznych i zewnętrznych doprowadzi do obniżenia wydajności ich pracy, zamrażania, wycieków wody a nawet usterek sprężarki.

**▼ Lista czynności konserwacyjnych**

| Element                         | Jednostka               | Sprawdzić (wzrokowo / słuchowo)                                                                                       | Konserwacja                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wymiennik ciepła                | Wewnętrzna / zewnętrzna | Zatkanie kurzem / zabrudzenia, zarysowania                                                                            | Przemyć wymiennik ciepła, jeśli jest zatkany.                                                                                                                                                               |
| Silniki wentylatora             | Wewnętrzna / zewnętrzna | Dźwięk                                                                                                                | W razie usłyszenia nietypowego odgłosu wykonać odpowiednie czynności naprawcze.                                                                                                                             |
| Filtr                           | Wewnętrzna              | Kurz / zabrudzenia, pęknięcie                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Przemyć filtr wodą, jeśli jest brudny.</li> <li>Jeśli jest uszkodzony, wymienić.</li> </ul>                                                                          |
| Wentylator                      | Wewnętrzna              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drgania, wyważenie</li> <li>Kurz / zabrudzenia, wygląd</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić wentylator, jeśli widoczne są drgania lub jeśli nie jest dobrze wyważony.</li> <li>Wyczyścić szczotką lub przemyć wentylator, jeśli jest brudny.</li> </ul> |
| Kratki wlotu / wylotu powietrza | Wewnętrzna / zewnętrzna | Kurz / zabrudzenia, zarysowania                                                                                       | Naprawić lub wymienić, jeśli są odkształcone lub uszkodzone.                                                                                                                                                |
| Taca ociekowa                   | Wewnętrzna              | Zatkanie kurzem / zabrudzenia, zanieczyszczenie przyłącza spustowego                                                  | Wyczyścić tacę ociekową i sprawdzić, czy jest skierowana lekko w dół, aby umożliwić równomierne odprowadzanie wody.                                                                                         |
| Panel ozdobny, żaluzje          | Wewnętrzna              | Kurz / zabrudzenia, zarysowania                                                                                       | Przemyć je, jeśli są brudne, lub nanieść powłokę naprawczą.                                                                                                                                                 |
| Wygląd zewnętrzny               | Zewnętrzna              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rdza, odchodzenie izolacji</li> <li>Odchodzenie wierzchniej warstwy</li> </ul> | Nanieść powłokę naprawczą.                                                                                                                                                                                  |

## 7 Rozwiązywanie problemów

Przed powiadomieniem serwisu sprawdzić poniższe punkty.

| Objaw                   |                                       |                                                                                                                                                                                                                    | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie oznacza to usterek. | Jednostka zewnętrzna                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wydobywa się białe, zamglone, zimne powietrze lub woda.</li> <li>Czasem słychać odgłos wyciekającego powietrza.</li> <li>Przy włączaniu zasilania słychać hałas.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wentylator jednostki zewnętrznej jest wyłączany automatycznie podczas odszraniania.</li> <li>Zawór elektromagnetyczny funkcjonuje podczas uruchamiania lub kończenia odszraniania.</li> <li>Jednostka zewnętrzna przygotowuje się do pracy.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                         | Jednostka wewnętrzna                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Czasem słychać świst.</li> <li>Słychać klekotanie.</li> <li>Wypuszczane powietrze ma niecodzienny zapach.</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Gdy jednostka rozpoczyna pracę, podczas pracy lub zaraz po zakończeniu pracy słychać przepływającą wodę, zaś dźwięk pracy może narastać przez kilka minut zaraz po rozpoczęciu działania. Jest to odgłos przepływającego czynnika chłodniczego lub odprowadzania skroplonej wody.</li> <li>Jest to odgłos powstający gdy wymiennik ciepła lub inna część rozszerza się lub kurczy z powodu zmian temperatury.</li> <li>Różne zapachy pochodzące ze ścian, dywanów, ubrań, papierosów, kosmetyków lub innych przedmiotów przylegających do klimatyzatora.</li> </ul> |
|                         |                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Jednostka nie funkcjonuje.</li> </ul>                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Czy wystąpiła przerwa w dostawie energii?</li> <li>Czy przepalił się wyłącznik obwodu?</li> <li>Czy włączono mechanizm zabezpieczający? (Na pilocie zdalnego sterowania miga wskaźnik aktywności i symbol ).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Sprawdzić ponownie.     | Pomieszczenie nie zostaje schłodzone. |                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Czy wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zatkany?</li> <li>Czy drzwi lub okna nie są pootwierane?</li> <li>Czy filtr powietrza nie jest zatkany pyłem?</li> <li>Czy poziom przepływu powietrza jest ustawiony na „NISKI”? Lub czy tryb pracy jest ustawiony na „WENTYLATOR”?</li> <li>Czy ustawiona jest prawidłowa temperatura?</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |

W przypadku występowania niepokojących objawów nawet po sprawdzeniu powyższych pozycji, wyłączyć jednostkę, wyłączyć wyłącznik automatyczny i poinformować dealera o miejscu zakupu, numerze produktu i nieprawidłowościach w funkcjonowaniu urządzenia. Nie wolno wykonywać napraw jednostki samodzielnie, ponieważ jest to niebezpieczne. Jeśli wskaźnik kontroli (np. *EG*, *FG*, *HG*) jest wyświetlony na pilocie zdalnego sterowania, należy również przekazać tę informację dealerowi.

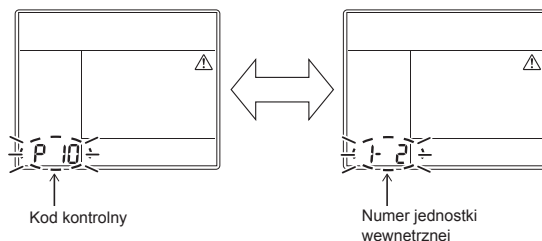
Jeśli wystąpi jeden z poniższych przypadków należy natychmiast wyłączyć jednostkę, wyłączyć wyłącznik obwodu oraz skontaktować się ze sprzedawcą produktu.

- Nieprawidłowe działanie włącznika urządzenia.
- Dochodzi do częstego uruchamiania się wyłącznika obwodu.
- Do wnętrza jednostki niechcący włożono obcy przedmiot lub wodę.
- Uruchomienie jednostki nie jest możliwe nawet po usunięciu przyczyny aktywacji mechanizmu zabezpieczającego.
- Wykryto inne niepokojące objawy.

## Potwierdzenie i sprawdzenie

W przypadku występowania niepokojących objawów nawet po sprawdzeniu powyższych pozycji, wyłączyć jednostkę, wyłączyć wyłącznik automatyczny i poinformować dealera o miejscu zakupu, numerze produktu i nieprawidłowościach w funkcjonowaniu urządzenia. Nie wolno wykonywać napraw jednostki samodzielnie, ponieważ jest to niebezpieczne. Jeśli na przewodowym pilocie zdalnego sterowania jest wyświetlony wskaźnik kontroli, należy również przekazać tę informację dealerowi.

Jeśli klimatyzator ulegnie awarii, wskaźnik wyłączenia czasomierza będzie naprzemiennie wyświetlał kod kontrolny i numer uszkodzonej jednostki wewnętrznej.



## Historia rozwiązywania problemów i potwierdzanie

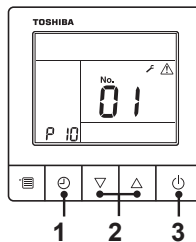
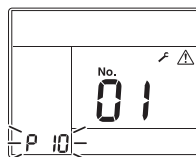
W przypadku awarii klimatyzatora można wyświetlić historię usuwania usterek, postępując według poniższych kroków.

(Historia rozwiązywania problemów może zawierać maksymalnie 4 rekordy).

Historię rozwiązywania problemów można wyświetlić, gdy klimatyzator jest włączony lub wyłączony.

- Jeżeli historia rozwiązywania problemów zostanie sprawdzona, gdy timer wyłączenia jest załączony, funkcja timera wyłączenia zostanie anulowana.

| Krok | Instrukcje obsługi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | <p>Nacisnąć i przytrzymać przycisk wyłączenia timera przez ponad 10 sekund, aż pojawi się ikona wskazująca, że tryb historii rozwiązywania problemów został włączony. Jeśli wyświetlany jest komunikat [Prace konserwacyjne], został włączony tryb historii rozwiązywania problemów.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie temperatury [01: Kolejność w historii rozwiązywania problemów].</li> <li>• Wskaźnik timera wyłączenia będzie wyświetlał na przemian [Kod kontrolny] i [Numer jednostki wewnętrznej].</li> </ul> |
| 2    | <p>Naciskać każdorazowo przycisk ustawiania, aby przeglądać zapisaną historię rozwiązywania problemów w kolejności od [01] (najnowsze) do [04] (najstarsze).</p> <p><b>WYMAGANIA</b></p> <p>W trybie historii rozwiązywania problemów nie należy naciskać przycisku menu przez więcej niż 10 sekund. W przeciwnym razie zostanie usunięta cała historia usuwania usterek jednostki wewnętrznej.</p>                                                                                                                                                                    |
| 3    | <p>Po zakończeniu sprawdzania nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wrócić do trybu normalnego.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pilot będzie nadal działał, jeśli jest w trybie pracy. W trybie zatrzymania należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



## 8 Czynności i procedury

### ▼ Sprawdzić przed uruchomieniem

- Sprawdzić, czy przewód uziemienia nie jest przecięty lub odłączony.
- Sprawdzić, czy zamontowany jest filtr powietrza.
- Włączyć wyłącznik obwodu co najmniej 12 godzin przed uruchomieniem jednostki.

### ▼ 3-minutowa funkcja ochronna

Funkcja zabezpieczenia 3-minutowego zapobiega uruchomieniu klimatyzatora przez 3 minuty od momentu włączenia głównego wyłącznika zasilania/ wyłącznika automatycznego w celu ponownego uruchomienia klimatyzatora.

### ▼ Awaria zasilania

Awaria zasilania podczas pracy całkowicie zatrzymuje jednostkę.

- W celu wznowienia pracy urządzenia należy nacisnąć przycisk ON/OFF na zdalnym sterowniku.
- Używanie w pobliżu zapalniczki lub telefonu bezprzewodowego może spowodować nieprawidłowe działanie jednostki. Wyłączyć główny wyłącznik zasilania lub wyłącznik automatyczny, po czym ponownie go włączyć. W celu wznowienia pracy urządzenia nacisnąć przycisk ON/OFF na zdalnym sterowniku.

### ▼ Rozmrażanie

Jeśli jednostka zewnętrzna będzie oblodzona w trybie ogrzewania, zostanie automatycznie włączone rozmrażanie (przez około 2 do 10 minut) w celu utrzymania wydajnego ogrzewania.

- Podczas rozmrażania wentylatory w jednostce wewnętrznej i jednostce zewnętrznej będą wyłączone.
- Podczas procesu rozmrażania zamrożona woda jest odprowadzana z płyty głównej jednostki zewnętrznej.

### ▼ Wydajność grzewcza

Podczas ogrzewania ciepło jest pochłaniane z zewnątrz i doprowadzane do pomieszczenia. Taki sposób ogrzewania to system pompy ciepła. Kiedy temperatura na zewnątrz jest niska, zaleca się użycie dodatkowego urządzenia grzewczego razem z klimatyzatorem.

### ▼ Mechanizm zabezpieczający

- Zatrzymuje pracę klimatyzatora w przypadku jego przeciążenia.
- Kiedy mechanizm zabezpieczający zostanie włączony, praca jednostki zostanie przerwana, a na pilocie zdalnego sterowania będzie migać lampka aktywności i wskaźnik kontroli.

### ▼ Jeśli mechanizm zabezpieczający zostanie włączony

- Wyłączyć wyłącznik obwodu i przeprowadzić kontrolę. Dalsze użytkowanie urządzenia może spowodować wystąpienie usterki.
- Sprawdzić, czy zamontowany jest filtr powietrza. Jeśli filtr nie jest zamontowany wymiennik ciepła może zostać zatkany przez kurz i może dojść do wycieku wody.

### ▼ Podczas chłodzenia

- Wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zatkany.
- Silny wiatr wiele stałe w kierunku przeciwnym do wylotu powietrza z jednostki zewnętrznej.

### ▼ Podczas grzania

- Filtr powietrza jest zatkany przez dużą ilość zanieczyszczeń.
- Wlot lub wylot powietrza jednostki wewnętrznej jest zatkany.

### ▼ Nie wyłączać wyłącznika obwodu

- Podczas sezonu, gdy klimatyzator jest użytkowany, pozostawić włączony wyłącznik obwodu i wykorzystywać przycisk ON/OFF na pilocie zdalnego sterowania.

### ▼ Uważać na opady śniegu i mroź w przypadku jednostki zewnętrznej

- W miejscach, gdzie spadł śnieg, wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest często przykryty śniegiem lub zamrożony. Jeżeli śnieg lub mróz nie zostaną usunięte z jednostki zewnętrznej, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub osłabienia ogrzewania.
- W zimnych obszarach, w ramach ochrony przed mrozem, należy zwrócić uwagę, aby wąż spustowy dokładnie odprowadzał wodę i nie pozostawiał jej wewnątrz. Jeżeli woda zamroźnie w węży spustowym lub wewnątrz jednostki zewnętrznej, może dojść do uszkodzenia urządzenia lub osłabienia ogrzewania.

### ▼ Warunki pracy klimatyzatora

Aby zapewnić odpowiednią wydajność, klimatyzator powinien pracować w podanym poniżej zakresie temperatur:

|                           |                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Praca w trybie chłodzenia | Temperatura na zewnątrz : -15°C do 46°C (temp. termometru suchego)                                                                                                        |
|                           | Temperatura w pomieszczeniu : 21°C do 32°C (temp. termometru suchego), 15°C do 24°C (temp. termometru wilgotnego)                                                         |
|                           | <b>[UWAGA]</b> Wilgotność względna w pomieszczeniu – poniżej 80%. W razie eksploatacji klimatyzatora przy wyższej wilgotności na jego powierzchni może utworzyć się rosa. |
| Praca w trybie ogrzewania | Temperatura na zewnątrz : -15°C do 15°C (temp. termometru wilgotnego)                                                                                                     |
|                           | Temperatura w pomieszczeniu : 15°C do 28°C (temp. termometru suchego)                                                                                                     |

Jeżeli klimatyzator będzie eksploatowany w innych warunkach niż podane powyżej, mogą zostać uruchomione funkcje zabezpieczające.



## 9 Montaż

### Nie instalować klimatyzatora w następujących miejscach

- Nie instalować klimatyzatora w miejscu oddalonym o mniej niż 1 m od telewizora, wieży lub radia. Jeśli jednostka zostanie zainstalowana w takim miejscu, emitowany przez klimatyzator szum spowoduje zakłócenia w pracy tych urządzeń.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu urządzeń wykorzystujących wysokie częstotliwości (takich jak maszyna do szycia czy profesjonalne urządzenia do masażu) – może to doprowadzić do awarii klimatyzatora.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu wilgotnym lub oleistym oraz w miejscach, gdzie wytwarzana jest para, sadza lub gaz korozyjny.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym zasoleniu, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używana jest duża ilość oleju maszynowego.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, które często jest narażone na podmuchy silnego wiatru, na przykład blisko morza.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie wytwarzana jest duża ilość zasiekanego gazu, na przykład w spa.
- Nie instalować klimatyzatora na jednostkach pływających lub żurawach przejezdnych.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu o dużym stopniu związków kwasowych lub alkalicznych w powietrzu (np. gorące źródła, okolice zakładów chemicznych lub spalarni). Może to doprowadzić do powstania korozji na aluminiowych żeberkach i miedzianej rurze wymiennika ciepła.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu przedmiotów, które mogłyby blokować wydmuchiwanie powietrza (takich jak odpowietrzniki, lampy). (Utrudniony przepływ powietrza może obniżyć wydajność lub spowodować uszkodzenie urządzeń.)
- Nie należy używać klimatyzatora do zastosowań specjalnych, takich jak konserwacja żywności, chłodzenie narzędzi precyzyjnych, czy też chłodzenie dzieł sztuki, a także w miejscach, w których znajdują się zwierzęta hodowlane lub rośliny doniczkowe. (Może to spowodować pogorszenie jakości konserwowanych przedmiotów/materiałów, a także stworzyć zagrożenie dla zdrowia zwierząt).
- Nie instalować klimatyzatora nad przedmiotem, który nie może być narażony na zamoczenie. (Z jednostki wewnętrznej mogą spadać krople przy wilgotności przekraczającej 80% lub w razie zatkania przyłącza spustowego).
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie używane są rozpuszczalniki organiczne.
- Nie instalować klimatyzatora w pobliżu drzwi lub okna, przez które może wpływać wilgotne powietrze z zewnątrz. Na klimatyzatorze mogą utworzyć się krople.
- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie często są rozpylane specjalne środki.

### Uwaga na hałas i vibracje

- Nie instalować klimatyzatora w miejscu, gdzie hałas wytwarzany przez jednostkę zewnętrzną lub gorące powietrze wydmuchiwane z jej wylotu mogłoby przeszkadzać sąsiadom.
- Klimatyzator należy zainstalować na mocnej, stabilnej podstawie, aby zapobiec przenoszeniu rezonansu, hałasu i wibracji podczas pracy.
- W przypadku włączenia jednej jednostki wewnętrznej, z nieużywanych jednostek wewnętrznych również mogą wydobywać się dźwięki.

## 10 Specyfikacje

| Model           | Poziom ciśnienia akustycznego (dBA) |            | Masa (kg) |
|-----------------|-------------------------------------|------------|-----------|
|                 | Chłodzenie                          | Ogrzewanie |           |
| RAV-HM561BTP-E  | *                                   | *          | 23        |
| RAV-HM801BTP-E  | *                                   | *          | 31        |
| RAV-HM901BTP-E  | *                                   | *          | 41        |
| RAV-HM1101BTP-E | *                                   | *          | 41        |
| RAV-HM1401BTP-E | *                                   | *          | 41        |
| RAV-HM1601BTP-E | *                                   | *          | 41        |

\* Poniżej 70 dBA

**Wymogi dotyczące ekoprojektu dla produktów do ogrzewania powietrznego, produktów chłodzących, wysokotemperaturowych agregatów chłodniczych i klimakonwektorów wentylatorowych (Regulation (EU) 2016/2281)**  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## ***Deklaracja zgodności***

Producent: Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Posiadacz dokumentacji TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Niniejszym oświadczam się, że opisanej poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Model / typ: RAV-HM561BTP-E, RAV-HM801BTP-E, RAV-HM901BTP-E,  
RAV-HM1101BTP-E, RAV-HM1401BTP-E, RAV-HM1601BTP-E

Nazwa handlowa: Klimatyzator „Digital Inverter Series”/„Super Digital Inverter Series”

Jest zgodne z postanowieniami Dyrektywy Maszynowej (Directive 2006/42/EC) oraz z przepisami dokonującymi jej transpozycji do ustawodawstwa krajowego.

### **UWAGA**

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

## ***Deklaracja zgodności***

Producent: Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Posiadacz dokumentacji TCF: TOSHIBA CARRIER UK LTD.  
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon  
PL6 7DB United Kingdom

Niniejszym oświadczam się, że opisanej poniżej urządzenie:

Ogólne oznaczenie: Klimatyzator

Model / typ: RAV-HM561BTP-E, RAV-HM801BTP-E, RAV-HM901BTP-E,  
RAV-HM1101BTP-E, RAV-HM1401BTP-E, RAV-HM1601BTP-E

Nazwa handlowa: Klimatyzator „Digital Inverter Series”/„Super Digital Inverter Series”

Zgodny z brytyjskimi przepisami dot. (bezpieczeństwa) dostaw maszyn z 2008 r.

### **UWAGA**

Niniejsze oświadczenie przestaje obowiązywać w przypadku wprowadzenia zmian technicznych lub funkcjonalnych bez zgody producenta.

# **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1116950288